

学校保健安全法（暫定版） School Health and Safety Act (Tentative translation)

(昭和三十三年四月十日法律第五十六号)
(Act No. 56 of April 10, 1958)

目次

Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Articles 1 to 3)

第二章 学校保健

Chapter II School Health

第一節 学校の管理運営等（第四条—第七条）

Section 1 Management and Operation of Schools (Articles 4 to 7)

第二節 健康相談等（第八条—第十条）

Section 2 Health Consultations (Articles 8 to 10)

第三節 健康診断（第十一条—第十八条）

Section 3 Medical Examinations (Articles 11 to 18)

第四節 感染症の予防（第十九条—第二十一条）

Section 4 Prevention of Infectious Diseases (Articles 19 to 21)

第五節 学校保健技師並びに学校医、学校歯科医及び学校薬剤師（第二十二条・第二十三条）

Section 5 School Health Technicians, school physicians, School Dentists, and School Pharmacists (Articles 22 and 23)

第六節 地方公共団体の援助及び国の補助（第二十四条・第二十五条）

Section 6 Assistance from Local Governments and Subsidies from the National Government (Articles 24 and 25)

第三章 学校安全（第二十六条—第三十条）

Chapter III School Safety (Articles 26 to 30)

第四章 雑則（第三十一条・第三十二条）

Chapter IV Miscellaneous Provisions (Articles 31 and 32)

附 則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter I General Provisions

（目的）

(Purpose)

第一条 この法律は、学校における児童生徒等及び職員の健康の保持増進を図るため、

学校における保健管理に関し必要な事項を定めるとともに、学校における教育活動が安全な環境において実施され、児童生徒等の安全の確保が図られるよう、学校における安全管理に関し必要な事項を定め、もつて学校教育の円滑な実施とその成果の確保に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to provide necessary matters concerning health management in schools for the purpose of maintaining and improving the health of students etc. and staff members of schools, and to provide necessary matters concerning safety management in schools for the purpose of ensuring the safety of students etc. by carrying out educational activities in schools in a safe environment, thereby contributing to the smooth implementation of school education and securing of the outcomes thereof.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において「学校」とは、学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）第一条に規定する学校をいう。

Article 2 (1) The term "school" as used in this Act means a school as prescribed in Article 1 of the School Education Act (Act No. 26 of 1947).

2 この法律において「児童生徒等」とは、学校に在学する幼児、児童、生徒又は学生をいう。

(2) The term "pupils and students etc." as used in this Act means young children, pupils or students enrolled in a school.

(国及び地方公共団体の責務)

(Responsibilities of the National and Local Governments)

第三条 国及び地方公共団体は、相互に連携を図り、各学校において保健及び安全に係る取組が確実かつ効果的に実施されるようにするため、学校における保健及び安全に関する最新の知見及び事例を踏まえつつ、財政上の措置その他の必要な施策を講ずるものとする。

Article 3 (1) The national and local governments are to coordinate with each other and take financial measures and other necessary measures based on the latest knowledge and cases concerning health and safety in schools, in order to ensure that efforts pertaining to health and safety are implemented effectively in each school.

2 国は、各学校における安全に係る取組を総合的かつ効果的に推進するため、学校安全の推進に関する計画の策定その他所要の措置を講ずるものとする。

(2) In order to comprehensively and effectively promote safety efforts at each school, the national government is to formulate a plan for the promotion of school safety and take other necessary measures.

3 地方公共団体は、国が講ずる前項の措置に準じた措置を講ずるように努めなければならない。

(3) Local governments must endeavor to take measures equivalent to those taken by the national government as set forth in the preceding paragraph.

第二章 学校保健

Chapter II School Health

第一節 学校の管理運営等

Section 1 Management and Operation of Schools

(学校保健に関する学校の設置者の責務)

(Responsibilities of School Management for School Health)

第四条 学校の設置者は、その設置する学校の児童生徒等及び職員の心身の健康の保持増進を図るため、当該学校の施設及び設備並びに管理運営体制の整備充実その他の必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 4 The management of a school is to endeavor to improve and enhance the facilities and equipment as well as the management and operation system of the school and take other necessary measures in order to maintain and improve the physical and mental health of the pupils and students etc. and staff members of the school.

(学校保健計画の策定等)

(Formulation of School Health Plans)

第五条 学校においては、児童生徒等及び職員の心身の健康の保持増進を図るため、児童生徒等及び職員の健康診断、環境衛生検査、児童生徒等に対する指導その他保健に関する事項について計画を策定し、これを実施しなければならない。

Article 5 In order to maintain and improve the physical and mental health of pupils and students etc. and staff members, schools must formulate and implement a plan concerning medical examinations for pupils and students etc. and staff members, environmental health inspections, guidance for pupils and students etc., and other matters concerning health.

(学校環境衛生基準)

(School Environmental Health Standards)

第六条 文部科学大臣は、学校における換気、採光、照明、保温、清潔保持その他環境衛生に係る事項（学校給食法（昭和二十九年法律第百六十号）第九条第一項（夜間課程を置く高等学校における学校給食に関する法律（昭和三十一年法律第百五十七号）第七条及び特別支援学校の幼稚部及び高等部における学校給食に関する法律（昭和三十二年法律第百十八号）第六条において準用する場合を含む。）に規定する事項を除く。）について、児童生徒等及び職員の健康を保護する上で維持されることが望ましい基準（以下この条において「学校環境衛生基準」という。）を定めるものとする。

Article 6 (1) With regard to matters pertaining to ventilation, lighting, illumination, heating, maintenance of cleanliness, and other environmental

health in schools (excluding matters prescribed in Article 9, paragraph (1) of the School Lunch Act (Act No. 160 of 1954) (including as applied mutatis mutandis pursuant to Article 7 of the Act on School Lunches at High Schools with Night Courses (Act No. 157 of 1956) and Article 6 of the Act on School Lunches at Kindergarten Courses and High School Courses of Special Needs Education Schools (Act No. 118 of 1957))), the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology is to establish standards that are desirable to be maintained in order to protect the health of pupils and students etc. and staff members (hereinafter referred to as "School Environmental Health Standards" in this Article).

2 学校の設置者は、学校環境衛生基準に照らしてその設置する学校の適切な環境の維持に努めなければならない。

(2) The management of a school must endeavor to maintain an appropriate environment for the school in light of the school environmental health standards.

3 校長は、学校環境衛生基準に照らし、学校の環境衛生に関し適正を欠く事項があると認めた場合には、遅滞なく、その改善のために必要な措置を講じ、又は当該措置を講ずることができないときは、当該学校の設置者に対し、その旨を申し出るものとする。

(3) If the school principal finds that there are matters concerning the environmental health of a school that are inappropriate in light of the school environmental health standards, the principal is to take necessary measures for the improvement of those matters without delay, or if the principal is unable to take those measures, the principal is to notify the management of a school to that effect.

(保健室)

(School Infirmary)

第七条 学校には、健康診断、健康相談、保健指導、救急処置その他の保健に関する措置を行うため、保健室を設けるものとする。

Article 7 A school is to have a school infirmary in order to carry out medical examinations, health consultations, health guidance, first aid treatment, and any other health measures.

第二節 健康相談等

Section 2 Health Consultations

(健康相談)

(Health Consultations)

第八条 学校においては、児童生徒等の心身の健康に関し、健康相談を行うものとする。

Article 8 Schools are to provide health consultations concerning the physical and

mental health of pupils and students etc.

(保健指導)

(Health Guidance)

第九条 養護教諭その他の職員は、相互に連携して、健康相談又は児童生徒等の健康状態の日常的な観察により、児童生徒等の心身の状況を把握し、健康上の問題があると認めるときは、遅滞なく、当該児童生徒等に対して必要な指導を行うとともに、必要に応じ、その保護者（学校教育法第十六条に規定する保護者をいう。第二十四条及び第三十条において同じ。）に対して必要な助言を行うものとする。

Article 9 Yogo teachers and other staff members are to, in cooperation with each other, understand the physical and mental conditions of pupils and students etc. through health consultations or daily observation of their health conditions, and when they find any health problem, provide necessary guidance to the relevant pupils and students etc. without delay, and give necessary advice to their custodians (meaning the custodians prescribed in Article 16 of the School Education Act; the same applies in Articles 24 and 30) as necessary.

(地域の医療機関等との連携)

(Cooperation with Local Medical Institutions)

第十条 学校においては、救急処置、健康相談又は保健指導を行うに当たっては、必要に応じ、当該学校の所在する地域の医療機関その他の関係機関との連携を図るよう努めるものとする。

Article 10 When providing first aid treatment, health consultation or health guidance, a school is to endeavor to cooperate with medical institutions and other relevant organizations in the area where the school is located, as needed.

第三節 健康診断

Section 3 Medical Examinations

(就学時の健康診断)

(Medical Examinations for Persons Scheduled to Enroll in School)

第十一条 市（特別区を含む。以下同じ。）町村の教育委員会は、学校教育法第十七条第一項の規定により翌学年の初めから同項に規定する学校に就学させるべき者で、当該市町村の区域内に住所を有するものの就学に当たって、その健康診断を行わなければならない。

Article 11 The board of education of municipalities (this includes special wards; the same applies hereinafter), must conduct a medical examination for persons who are required to enroll in school as prescribed in Article 17, paragraph (1) of the School Education Act from the beginning of the following school year pursuant to the provisions of the same paragraph and who is domiciled in said municipality, when scheduling to enroll in school.

第十二条 市町村の教育委員会は、前条の健康診断の結果に基づき、治療を勧告し、保健上必要な助言を行い、及び学校教育法第十七条第一項に規定する義務の猶予若しくは免除又は特別支援学校への就学に関し指導を行う等適切な措置をとらなければならない。

Article 12 A municipal board of education must, based on the results of the medical examination set forth in the preceding Article, recommend medical treatment, and give necessary advice on health and take appropriate measures such as providing guidance on a grace period for or exemption from the obligations prescribed in Article 17, paragraph (1) of the School Education Act or on enrollment in a special needs education school.

(児童生徒等の健康診断)

(Medical Examinations for Pupils and Students etc.)

第十三条 学校においては、毎学年定期に、児童生徒等（通信による教育を受ける学生を除く。）の健康診断を行わなければならない。

Article 13 (1) Schools must conduct periodical medical examinations for pupils and students etc. (excluding those who receive education by correspondence) periodically every school year.

2 学校においては、必要があるときは、臨時に、児童生徒等の健康診断を行うものとする。

(2) Schools are to conduct temporary medical examinations for pupils and students etc. when necessary.

第十四条 学校においては、前条の健康診断の結果に基づき、疾病の予防処置を行い、又は治療を指示し、並びに運動及び作業を軽減する等適切な措置をとらなければならない。

Article 14 Based on the results of the medical examinations referred to in the preceding Article, schools must take appropriate measures, such as taking preventive measures against diseases, giving instructions on medical treatment, and reducing exercise and work.

(職員の健康診断)

(Medical Examinations for Staff Members)

第十五条 学校の設置者は、毎学年定期に、学校の職員の健康診断を行わなければならない。

Article 15 (1) The management of a school must conduct medical examinations for school staff members periodically every school year.

2 学校の設置者は、必要があるときは、臨時に、学校の職員の健康診断を行うものとする。

(2) The management of a school is to conduct temporary medical examinations

for school staff members, when it is necessary,.

第十六条 学校の設置者は、前条の健康診断の結果に基づき、治療を指示し、及び勤務を軽減する等適切な措置をとらなければならない。

Article 16 The management of a school must, based on the results of the medical examination referred to in the preceding Article, must take appropriate measures, such as giving instructions on medical treatment and reduce working hours.

(健康診断の方法及び技術的基準等)

(Methods and Technical Standards of Medical Examinations)

第十七条 健康診断の方法及び技術的基準については、文部科学省令で定める。

Article 17 (1) The methods and technical standards of medical examinations are specified by Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

2 第十一条から前条までに定めるもののほか、健康診断の時期及び検査の項目その他健康診断に関し必要な事項は、前項に規定するものを除き、第十一条の健康診断に関するものについては政令で、第十三条及び第十五条の健康診断に関するものについては文部科学省令で定める。

(2) Beyond what is provided for in Article 11 to the preceding Article, the timing of medical examinations, examination items, and other necessary matters concerning medical examinations, except those prescribed in the preceding paragraph, are specified by Cabinet Order with regard to those concerning the medical examinations referred to in Article 11, and by Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology with regard to those concerning the medical examinations referred to in Article 13 and Article 15.

3 前二項の文部科学省令は、健康増進法（平成十四年法律第百三号）第九条第一項に規定する健康診査等指針と調和が保たれたものでなければならない。

(3) The Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology set forth in the preceding two paragraphs must be in harmony with the health checkup guidelines prescribed by Article 9, paragraph (1) of the Health Promotion Act (Act No. 103 of 2002).

(保健所との連絡)

(Communication with the Health Center)

第十八条 学校の設置者は、この法律の規定による健康診断を行おうとする場合その他政令で定める場合においては、保健所と連絡するものとする。

Article 18 The management of a school is to communicate with the health center when the management intends to conduct a medical examination under the provisions of this Act or in other cases specified by Cabinet Order.

第四節 感染症の予防

Section 4 Prevention of Infectious Diseases

(出席停止)

(Suspension of Attendance)

第十九条 校長は、感染症にかかっており、かかっている疑いがあり、又はかかるおそれのある児童生徒等があるときは、政令で定めるところにより、出席を停止させることができる。

Article 19 When there are pupils and students etc. who have or are suspected of having an Infectious Disease or are likely to have an Infectious Disease, the school principal may, as provided for by Cabinet Order, suspend the attendance of the students etc.

(臨時休業)

(Temporary Suspension of School)

第二十条 学校の設置者は、感染症の予防上必要があるときは、臨時に、学校の全部又は一部の休業を行うことができる。

Article 20 When it is necessary for preventing Infectious Diseases, the management of a school may temporarily suspend the whole or a part of the school.

(文部科学省令への委任)

(Delegation to Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology)

第二十一条 前二条（第十九条の規定に基づく政令を含む。）及び感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律（平成十年法律第百十四号）その他感染症の予防に関して規定する法律（これらの法律に基づく命令を含む。）に定めるもののほか、学校における感染症の予防に関し必要な事項は、文部科学省令で定める。

Article 21 Beyond what is provided for in the preceding two Articles (including Cabinet Orders issued pursuant to Article 19), Act on the Prevention of Infectious Diseases and Medical Care for Patients with Infectious Diseases (Act No. 114 of 1998), and other Acts that provide for the prevention of Infectious Diseases (including orders based on these Acts), necessary matters concerning the prevention of Infectious Diseases at schools are specified by Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

第五節 学校保健技師並びに学校医、学校歯科医及び学校薬剤師

Section 5 School Health Technicians, school physicians, School Dentists, and School Pharmacists

(学校保健技師)

(School Health Technicians)

第二十二條 都道府県の教育委員会の事務局に、学校保健技師を置くことができる。

Article 22 (1) A school health technician may be assigned to the secretariat of a prefectural board of education.

2 学校保健技師は、学校における保健管理に関する専門的事項について学識経験がある者でなければならない。

(2) A school health technician must be a person with relevant expertise concerning specialized matters related to health management at the school.

3 学校保健技師は、上司の命を受け、学校における保健管理に関し、専門的技術的指導及び技術に従事する。

(3) School health technicians engage in professional and technical guidance and skills related to health management in schools, as ordered by their supervisors.

(学校医、学校歯科医及び学校薬剤師)

(School physicians, School Dentists, and School Pharmacists)

第二十三條 学校には、学校医を置くものとする。

Article 23 (1) Schools are to have a school physician.

2 大学以外の学校には、学校歯科医及び学校薬剤師を置くものとする。

(2) Schools other than universities are to have a school dentist and school pharmacist.

3 学校医、学校歯科医及び学校薬剤師は、それぞれ医師、歯科医師又は薬剤師のうちから、任命し、又は委嘱する。

(3) School physicians, school dentists, and school pharmacists are appointed or commissioned from among physicians, dentists, or pharmacists, respectively.

4 学校医、学校歯科医及び学校薬剤師は、学校における保健管理に関する専門的事項に関し、技術及び指導に従事する。

(4) School physicians, school dentists, and school pharmacists engage in the provision of skills and guidance concerning specialized matters related to health management at the school.

5 学校医、学校歯科医及び学校薬剤師の職務執行の準則は、文部科学省令で定める。

(5) The rules for the performance of duties by school physicians, school dentists, and school pharmacists are specified by Order of the Order of the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology.

第六節 地方公共団体の援助及び国の補助

Section 6 Assistance from Local Governments and Subsidies from the National Government

(地方公共団体の援助)

(Assistance from Local Governments)

第二十四條 地方公共団体は、その設置する小学校、中学校、義務教育学校、中等教育

学校の前期課程又は特別支援学校の小学部若しくは中学部の児童又は生徒が、感染性又は学習に支障を生ずるおそれのある疾病で政令で定めるものにかかり、学校において治療の指示を受けたときは、当該児童又は生徒の保護者で次の各号のいずれかに該当するものに対して、その疾病の治療のための医療に要する費用について必要な援助を行うものとする。

Article 24 When a pupil or student of an elementary school, junior high school, compulsory education school, lower course of secondary education school or an elementary school course or junior high school course of a special needs education school established by a local government has contracted an infectious disease or a disease that is likely to hinder learning and is specified by Cabinet Order, and has received instructions for medical treatment at the school, the local government is to provide the custodian of the pupil or student who falls under any of the following items with necessary assistance for expenses required for medical care for the treatment of the disease:

- 一 生活保護法（昭和二十五年法律第百四十四号）第六条第二項に規定する要保護者
(i) a person requiring public assistance prescribed in Article 6, paragraph (2) of the Public Assistance Act (Act No. 144 of 1950);
- 二 生活保護法第六条第二項に規定する要保護者に準ずる程度に困窮している者で政令で定めるもの
(ii) a person specified by Cabinet Order who is impoverished to the same extent as a person requiring public assistance as prescribed in Article 6, paragraph (2) of the Public Assistance Act.

（国の補助）

(Subsidies from the National Government)

第二十五条 国は、地方公共団体が前条の規定により同条第一号に掲げる者に対して援助を行う場合には、予算の範囲内において、その援助に要する経費の一部を補助することができる。

Article 25 (1) If a local government provides subsidies to a person stated in item (i) of the preceding Article pursuant to the provisions of the same Article, the national government may subsidize part of the expenses required for the assistance, within the scope of the budget.

2 前項の規定により国が補助を行う場合の補助の基準については、政令で定める。

(2) The standards for subsidies in cases where the national government provides assistance pursuant to the provisions of the preceding paragraph are specified by Cabinet Order.

第三章 学校安全

Chapter III School Safety

（学校安全に関する学校の設置者の責務）

(Responsibilities of School Management in Relation to School Safety)

第二十六条 学校の設置者は、児童生徒等の安全の確保を図るため、その設置する学校において、事故、加害行為、災害等（以下この条及び第二十九条第三項において「事故等」という。）により児童生徒等に生ずる危険を防止し、及び事故等により児童生徒等に危険又は危害が現に生じた場合（同条第一項及び第二項において「危険等発生時」という。）において適切に対処することができるよう、当該学校の施設及び設備並びに管理運営体制の整備充実その他の必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

Article 26 In order to ensure the safety of pupils and students etc., the management of a school is to endeavor to take necessary measures, such as improving and improving the school's facilities and equipment and the management and operation system, so that the school can prevent any danger to pupils and students etc. due to accidents, harmful acts, disasters, etc. (hereinafter referred to as "accidents, etc." in this Article and Article 29, paragraph (3)) and appropriately deal with any actual danger or harm to pupils and students etc. due to accidents, etc. (referred to as "the occurrence of danger, etc." in paragraphs (1) and (2) of the same Article).

(学校安全計画の策定等)

(Formulation of School Safety Plans)

第二十七条 学校においては、児童生徒等の安全の確保を図るため、当該学校の施設及び設備の安全点検、児童生徒等に対する通学を含めた学校生活その他の日常生活における安全に関する指導、職員の研修その他学校における安全に関する事項について計画を策定し、これを実施しなければならない。

Article 27 In order to ensure the safety of pupils and students etc., a school must formulate and implement a plan concerning safety inspections of the school's facilities and equipment, guidance for pupils and students etc. with regard to safety in school life including attending school and other daily life activities, training for staff members, and other matters concerning safety at the school.

(学校環境の安全の確保)

(Ensuring Safety in the School Environment)

第二十八条 校長は、当該学校の施設又は設備について、児童生徒等の安全の確保を図る上で支障となる事項があると認められた場合には、遅滞なく、その改善を図るために必要な措置を講じ、又は当該措置を講ずることができないときは、当該学校の設置者に対し、その旨を申し出るものとする。

Article 28 If the school principal finds that there are matters concerning the facilities or equipment of the school that hinder ensuring the safety of pupils and students etc., the principal is to take necessary measures for the improvement of those matters without delay, or if the principal is unable to take those measures, the principal is to notify the management of the school to that effect.

(危険等発生時対処要領の作成等)

(Preparation of Procedures for Responding to the Occurrence of Hazards)

第二十九条 学校においては、児童生徒等の安全の確保を図るため、当該学校の実情に応じて、危険等発生時において当該学校の職員がとるべき措置の具体的内容及び手順を定めた対処要領（次項において「危険等発生時対処要領」という。）を作成するものとする。

Article 29 (1) A school is to, in order to ensure the safety of pupils and students etc., prepare handling directions which specify the specific content and procedures of measures to be taken by staff members of the school at the time of the occurrence of a hazard, etc. (referred to as "handling directions at the time of the occurrence of a hazard, etc." in the following paragraph), in accordance with the actual circumstances of the school.

2 校長は、危険等発生時対処要領の職員に対する周知、訓練の実施その他の危険等発生時において職員が適切に対処するために必要な措置を講ずるものとする。

(2) The school principal is to take the necessary measures to ensure that staff members are aware of the procedures for responding to the occurrence of a hazard, etc., conduct training, and otherwise appropriately respond to the occurrence of a hazard, etc.

3 学校においては、事故等により児童生徒等に危害が生じた場合において、当該児童生徒等及び当該事故等により心理的外傷その他の心身の健康に対する影響を受けた児童生徒等その他の関係者の心身の健康を回復させるため、これらの者に対して必要な支援を行うものとする。この場合においては、第十条の規定を準用する。

(3) Schools are to, in cases where harm has been caused to pupils and students etc. due to accidents, etc., provide necessary support for the relevant pupils and students etc. and other relevant persons whose mental and physical health have been affected by psychological trauma or other factors due to the accidents, etc., in order to recover their mental and physical health. In this case, the provisions of Article 10 apply mutatis mutandis.

(地域の関係機関等との連携)

(Cooperation with Relevant Regional Organizations)

第三十条 学校においては、児童生徒等の安全の確保を図るため、児童生徒等の保護者との連携を図るとともに、当該学校が所在する地域の実情に応じて、当該地域を管轄する警察署その他の関係機関、地域の安全を確保するための活動を行う団体その他の関係団体、当該地域の住民その他の関係者との連携を図るよう努めるものとする。

Article 30 In order to ensure the safety of pupils and students etc., schools are to endeavor to cooperate with the guardians of pupils and students etc. and, in accordance with the actual conditions of the area where the school is located, to cooperate with police stations and other relevant organizations having jurisdiction over the area, organizations engaged in activities for ensuring the

safety of the area and other relevant organizations, residents of the area, and other relevant persons.

第四章 雑則

Chapter IV Miscellaneous Provisions

(学校の設置者の事務の委任)

(Delegation of Affairs of School Management)

第三十一条 学校の設置者は、他の法律に特別の定めがある場合のほか、この法律に基づき処理すべき事務を校長に委任することができる。

Article 31 The management of a school may delegate affairs to be handled based on this Act to the school principal, except as otherwise provided for by other laws.

(専修学校の保健管理等)

(Health Management of Specialized Training Colleges)

第三十二条 専修学校には、保健管理に関する専門的事項に関し、技術及び指導を行う医師を置くように努めなければならない。

Article 32 (1) A specialized training college must endeavor to employ physicians who provide skills and guidance concerning specialized matters related to health management.

2 専修学校には、健康診断、健康相談、保健指導、救急処置等を行うため、保健室を設けるように努めなければならない。

(2) Specialized training colleges must endeavor to establish a school infirmary in order to carry out medical examinations, health consultations, health guidance, and first aid treatment.

3 第三条から第六条まで、第八条から第十条まで、第十三条から第二十一条まで及び第二十六条から前条までの規定は、専修学校に準用する。

(3) The provisions of Articles 3 through 6, Articles 8 through 10, Articles 13 through 21, and Article 26 through 31 apply mutatis mutandis to specialized training colleges.

附 則 [抄]

Supplementary Provisions [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律中第十七条及び第十八条第一項の規定は昭和三十三年十月一日から、その他の規定は同年六月一日から施行する。

(1) The provisions of Article 17 and Article 18, paragraph (1) of this Act come into effect as of October 1, 1958, and other provisions of this Act come into

effect as of June 1, 1958.

附 則 〔昭和五十年七月十一日法律第五十九号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 59 of July 11, 1975 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を経過した日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day after the final day in the six months period that commences on the promulgation date.

附 則 〔昭和五十三年三月三十一日法律第十四号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 14 of March 31, 1978 Extract] [Extract]

1 この法律は、昭和五十三年四月一日から施行する。ただし、第二条の規定中学校保健法第八条第二項を削る改正規定、同条第三項及び第九条第一項の改正規定、同条第二項を削る改正規定、第十七条の改正規定、第十八条第二項を削る改正規定並びに同条第三項の改正規定は、昭和五十四年四月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of April 1, 1978; provided, however, that among the provisions of Article 2, the provisions deleting Article 8, paragraph (2) of the School Health Act, the provisions amending paragraph (3) of that Article and Article 9, paragraph (1), the provisions deleting paragraph (2) of that Article, the provisions amending Article 17, the provisions deleting Article 18, paragraph (2), and the provisions amending paragraph (3) of that Article come into effect as of April 1, 1979.

附 則 〔昭和六十年七月十二日法律第九十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 90 of July 12, 1985 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date of promulgation.

附 則 〔平成十年六月十二日法律第百一号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 101 of June 12, 1998 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十一年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 1999.

附 則 〔平成十年十月二日法律第百十四号〕〔抄〕

**Supplementary Provisions [Act No. 114 of October 2, 1998 Extract]
[Extract]**

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十一年四月一日から施行する。

Article 1 (1) This Act comes into effect as of April 1, 1999.

○中央省庁等改革関係法施行法（平成十一年一二月二二日法律第一六〇号）抄
Act for Enforcement of the Acts Related to the Central Government Reform
(Act No. 160 of December 22, 1999) Extract

(処分、申請等に関する経過措置)

(Transitional Measure Concerning Dispositions, Applications)

第千三百一条 中央省庁等改革関係法及びこの法律（以下「改革関係法等」と総称する。）の施行前に法令の規定により従前の国の機関がした免許、許可、認可、承認、指定その他の処分又は通知その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、改革関係法等の施行後の法令の相当規定に基づいて、相当の国の機関がした免許、許可、認可、承認、指定その他の処分又は通知その他の行為とみなす。

Article 1301 (1) Beyond as otherwise provided by a law or regulation, licensure, permission, authorization, approval, designation, or any other such disposition, or the issuance of a notice or any other such action, that the former organ of the national government has taken pursuant to the provisions of laws and regulations before the entry into effect of the Acts related to central government reform and this Act (hereinafter collectively referred to as the "reform-related Acts"), is deemed to be licensure, permission, authorization, approval, designation, or any other such disposition, or the issuance of a notice or any other such action that the corresponding organ of the national government has taken based on the corresponding provisions of laws and regulations after the entry into effect of the reform-related Acts.

2 改革関係法等の施行の際現に法令の規定により従前の国の機関に対してされている申請、届出その他の行為は、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、改革関係法等の施行後の法令の相当規定に基づいて、相当の国の機関に対してされた申請、届出その他の行為とみなす。

(2) Beyond as otherwise provided by a law or regulation, an application,

notification, or other such action that has been undertaken with a former organ of the national government pursuant to the provisions of laws and regulations as of the time the reform-related Acts enter into effect is deemed, after the entry into effect of the reform-related Acts, to be an application, notification, or other such action that has been undertaken with the corresponding organ of the national government based on the corresponding provisions of laws and regulations after the entry into effect of the reform-related Acts.

3 改革関係法等の施行前に法令の規定により従前の国の機関に対し報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされている事項で、改革関係法等の施行の日前にその手続がされていないものについては、法令に別段の定めがあるもののほか、改革関係法等の施行後は、これを、改革関係法等の施行後の法令の相当規定により相当の国の機関に対して報告、届出、提出その他の手続をしなければならないとされた事項についてその手続がされていないものとみなして、改革関係法等の施行後の法令の規定を適用する。

(3) Beyond as otherwise provided by a law or regulation, information that, before the reform-related Acts enter into effect, a person must report to, file with, submit to, or undertake any other such process for with a former organ of the national government pursuant to laws and regulations, but for which that process has not been undertaken before the effective date of the reform-related Acts, is deemed, after the entry into effect of the reform-related Acts, to be information that a person must report to, file with, submit to, or undertake any other such process for with the corresponding organ of the national government referred to in laws and regulations as after the entry into effect to the reform-related Acts, but for which that process has not been undertaken; and the provisions of laws and regulations as after the entry into effect of the reform-related Acts apply.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第千三百四十四条 第七十一条から第七十六条まで及び第千三百一条から前条まで並びに中央省庁等改革関係法に定めるもののほか、改革関係法等の施行に関し必要な経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）は、政令で定める。

Article 1344 Beyond what is provided for in Articles 71 through 76, Article 301 through the preceding Article, and the Acts Related to the Central Government Reform, Cabinet Order prescribes the necessary transitional measures (including transitional measures for penal provisions) connected with the entry into force of the reform-related Acts.

附 則 〔平成十一年十二月二十二日法律第百六十号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 160 of December 22, 1999 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律（第二条及び第三条を除く。）は、平成十三年一月六日から施行する。ただし、次の各号に掲げる規定は、当該各号に定める日から施行する。

Article 1 This Act (excluding Article 2 and 3) comes into effect as of January 6, 2001; provided, however, that the provisions set forth in the following items come into effect as of the dates specified in those items:

一 第九百九十五条（核原料物質、核燃料物質及び原子炉の規制に関する法律の一部を改正する法律附則の改正規定に係る部分に限る。）、第千三百五条、第千三百六条、第千三百二十四条第二項、第千三百二十六条第二項及び第千三百四十四条の規定 公布の日

(i) the provisions of Article 995 (limited to the part related to the amended provisions of the Supplementary Provisions of the Act Partially Amending the Act on the Regulation of Nuclear Source Material, Nuclear Fuel Material and Reactors), Article 1305, Article 1306, Article 1324, paragraph (2), Article 1326, paragraph (2), and Article 1344: the date of promulgation;

附 則 〔平成十四年八月二日法律第百三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 103 of August 2, 2002 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して九月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、第九条及び附則第八条から第十九条までの規定は、公布の日から起算して二年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding nine months from the date of promulgation; provided, however, that the provisions of Article 9 and Articles 8 through 19 of the Supplementary Provisions come into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding two years from the date of promulgation.

附 則 〔平成十七年三月三十一日法律第二十三号〕 〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 23 of March 31, 2005 Extract]

[Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、平成十七年四月一日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of April 1, 2005.

附 則 〔平成十八年六月二十一日法律第八十号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 80 of June 21, 2006 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成十九年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2007.

附 則 〔平成十九年六月二十七日法律第九十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 96 of June 27, 2007 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the day specified by Cabinet Order within a period not exceeding six months from the date of promulgation.

附 則 〔平成二十年六月十八日法律第七十三号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 73 of June 18, 2008 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十一年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2009.

(検討)

(Review)

第二条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律による改正後の規定の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 2 Once it has been five years since the effective date of this Act, if the government finds it to be necessary to do so after reviewing the status of enforcement of the provisions amended by this Act, the government is to take the necessary measures based on the findings.

附 則 〔平成二十七年六月二十四日法律第四十六号〕〔抄〕

Supplementary Provisions [Act No. 46 of June 24, 2015 Extract] [Extract]

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、平成二十八年四月一日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of April 1, 2016.